

Έν Αθήναις / τῆ 23/9/55

Πρός
τὴν Ὑπηρεσίαν Ἐπικαίρων
Τμήμα Διεθνῶν Ἀνταλλαγῶν

Ἐχομεν τὴν τιμὴν νὰ διαβιβάσωμεν Ὑμῖν σχέδιον ἀπαντήσεως ἐπὶ
τῆς ἀπὸ 29/3/55 ἐπιστολῆς τῆς ἐν TEL AVIV CHOIR MOLEDET διαβιβασθείσης
ὑμῶν ὑπ' ἀριθ. πρωτ. 865/Π/9.4.55

Ἐκ τῆς Ε.Ι.Ρ. Ἀθήνας

πρὸς CHOIR MOLEDET

P.O.B. 2199

TEL AVIV

Κύριοι

Λόγῳ ἀπροβλέπτου ἀνωμαλίας κατὰ τὴν διεκπεραίωσιν τῆς ἀλληλογραφίας,
ἀπαντῶμεν σήμερον εἰς τὴν ἀπὸ 29ης Μαρτίου ἔ. ἔ. ἐπιστολῆς ὑμῶν καὶ
ζητοῦμεν συγνώμην διὰ τὴν μεγάλην καθυστέρησιν.

Διὰ τῆς ἐν λόγῳ ἐπιστολῆς ἐλάβομεν μετ' ἰδιαιτέρας εὐχαριστήσεως γνῶσιν
τοῦ ἐνδιαφέροντος ὑμῶν διὰ τὴν ἑλληνικὴν δημῶδη μουσικὴν. Ἡ ταινιοθήκη
τοῦ Ἐθνικοῦ Ἰδρύματος Ραδιοφωνίας διαθέτει ἰκανὸν ἀριθμὸν φωνοταινιῶν
σημῶδους Ἑλληνικῆς Μουσικῆς, εἰς ἐκτέλεσιν μετὰ χορωδίας καὶ λαϊκῶν
ὀργάνων. Ἀλλὰ δὲν ὑπάρχουν "PARTITIONS" διὰ τὸν λόγον, ἀκριβῶς, ὅτι ὁ
μόνος κατάλληλος τρόπος γραφῆς τῆς Μουσικῆς αὐτῆς εἶναι ὁ διὰ τῆς
Βυζαντινῆς σημειογραφίας, τὰ δέ ἄσματα ἐκτελοῦνται μονόφωνα, ἢ, τινὰ ἐξ
αὐτῶν, σπανιώτερα, μετ' ἑνὸς PEDAL ἢ, ἄλλα καὶ συγκεκριμένως περιοχῶν τινῶν
τῆς Ἠπείρου μετὰ μιᾶς ἰδιοτύπου λαϊκῆς ἀρμονίας, ἀποβελουμένης ἐκ τοῦ
κυρίως μέλους, τῆς δευτέρας φωνῆς καὶ ἑνὸς PEDAL.

Τὰ τελευταῖα, παρουσιάζουν καὶ εἰδικὸν μουσικολογικὸν ἐνδιαφέρον, ^{καὶ} λόγῳ
τοῦ ὅτι πλὴν τῆς στοιχειώδους, πολυφωνίας ἦν ἐξεθέσαμεν, βασίζονται εἰς
τάς πενταφθόγγους κλίμακος (τάς λεγομένας "ἔξωτικὰς") αἱ ὁποῖαι ὀλίγον
ἀπαντῶνται εἰς ἄλλας περιοχὰς τῆς συγχρόνου Ἑλλάδος, χωρὶς ὅμως νὰ εἶναι
καὶ τελείως ξένα πρὸς τὴν Ἑλλάδα, ἀφοῦ οἱ παλαεοὶ ἱστορικοὶ καὶ
~~μουσικολόγοι~~ μουσικολόγοι τὰς ἀποδίδουν διὰ τὴν περιοχὴν αὐτὴν τῆς Μεσογεί-
ου, εἰς τὸν ραφωδὸν Ὀλυμπον ὁ ὁποῖος εἰσήγαγε τὴν "ἀνκμιτόνιον" κλίμακα.
Τῶν ἀσμάτων τούτων ὡς καὶ τῆς ἑλληνικῆς δημῶδους μουσικῆς ἐν γένει

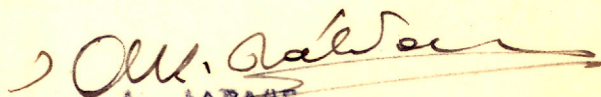
δυνάμεθα ὅπως ἀποστείλωμεν πρὸς ὑμᾶς δείγματα εἰς φωνοταινίας ἐκ τοῦ εἰδικοῦ ἀρχείου.

Ἐπίσης εὐχαρίστως ἐλάβομεν γνῶσιν τῆς εὐγενοῦς προσφορᾶς ὑμῶν ὅπως ἀποστείλητε πρὸς ἡμᾶς Ἰσραηλιτικὴν δημῶδη Μουσικὴν. Ἡδη, εἰς τὴν ἀπὸ τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ Ἀθηνῶν μεταδιδόμενην ἔκπομπὴν "Ἡ Φωνὴ τοῦ Ἰσραήλ", περιλαμβάνονται δημῶδη ᾠσματα τῶν Ἰσραηλιτῶν.

Καί ἀπὸ τὸν διελθόντα ἐξ Ἀθηνῶν ὑμέτερον διακεκριμένον Μουσικολόγον κύριον PETER GRANDEWITZ ἐζητήσαμεν σχετικὴν συνεργασίαν, εἶχε δέ τὴν καλωσύνην ὅπως προσφέρῃ σειρὰν ἠχογραφήσεων Ἰσραηλιτικῆς καὶ Ἀνατολικῆς ἐν γένει Μουσικῆς μετὰ σχετικῶν σχολίων, αἱ ὁποῖαι καὶ προβλέπονται διὰ προσεχεῖς ἔκπομπάς.

Παρακαλοῦντες ὅπως βεβαιωθῆτε ὅτι πᾶσα σχετικὴ προσφορὰ θά ᾔτο ὅλως εὐπρόσδεκτος ἀπὸ μέρους ἡμῶν καὶ ἀναμένοντες ἀπάντησιν, διατελοῦμεν μετὰ πλείστης τιμῆς".

Διὰ τὸ Τμήμα Ἐθνικῆς Μουσικῆς
(ἐν ἀπουσίᾳ τοῦ Προϊσταμένου αὐτοῦ)


Α. ΛΑΒΔΑΣ

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΙΣ Υ.Τ.Α.

Ἰνστιτούτον Μουσικῶν Ἐκπομπῶν